

omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut ope misericordiae tuae adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: exspectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

C: Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula.

P: Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis; Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. **C: Amen.**

P: Pax Domini sit semper vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Offerte vobis pacem.

C: Pax tecum

The choir sing the "Agnus Dei" then:

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beatis qui ad cenam Agni vocati sunt.

C: Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic vobis et sanabitur anima mea.

The Communion now follows as the Choir sings

The Communion Prayer

Passer invenit sibi domum, et turtur nidum, ubi reponat pullos suos; altaria tua Domine virtuum, Rex meus, et deus meus; beati qui habitant in domo tua, in saeculum saeculi laudabunt te.

The sparrow even finds a home, the swallow finds a nest wherein to place her young, near to your altars, Lord of hosts, my King, my God! How happy they who dwell in your house! For ever they are praising you.

The Choir then sings Lassus' "Exaudi Deus"

The Postcommunion Prayer

Sumptis muneribus, quaesumus, Domine, ut cum frequentatione mysterii, crescat nostrae salutis effectus.

Lord, by our sharing in the mystery of this eucharist, let your saving love grown within us.

P: per Christum Dominum nostrum.

C: Amen

P: Dominus vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Benedicat vos omnipotens Deus, Pater ✠ et Filius ✠, et Spiritus ✠ Sanctus

C: Amen.

P: Ite, missa est.

C: Deo gratias

Recessional Marian Antiphon

SALVE REGINA Mater Misericordiae, vita dulcedo, et spes nostra salve; ad te clamamus, exsules filii Hevae, Ad te suspiramus, gementes et flentes, in hac lacrimarum valle. Eia ergo, Advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende. O clemens: O pia: O dulcis Virgo Maria

A date for your diary:
Saturday August 21st at 1200 noon

ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

[5 minutes from Sloane Square Tube, behind Peter Jones]

Solemn High Mass

in the

Extraordinary Form

[Tridentine Rite]



Saturday 21st August
1200 Noon

Missa "Spem in Alium" (Palestrina)

ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

1130HRS LATIN MASS

Sunday 11th July 2010: 15th Sunday of the Year: Euch. Prayer II
Mass for four voices (Byrd); Ad Te Domine Levavi (Scarlatti); Exaudi Deus (Lassus)



The Introit

Dum clamarem ad Dominum, exaudivit vocem meam, ab his qui appropinquant mihi: et humiliavit eos, qui est ante saecula, et manet in aeternum; tacta cogitatum tuum in Domino, et ipse te enutriet **PS.** Exaudi Deus orationem meam, et ne despexeris deprecationem meam; intende mihi, et exaudi me.

When I cry to the Lord, he hears my voice, in the attack against me. He will humble them the eternal judge, he endures for ever. Entrust your cares to the Lord and he will support you.

PS. O God, listen to my prayer, do not hide from my pleading, attend to me and reply.

P: In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti **C: Amen**

P: Dominus Vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.

C: Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

P: Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimissis peccatis nostris, perducat vos ad vitam aeternam.

C: Amen

Please sit while the choir sings:

P: Kyrie eleison **C: Kyrie eleison**
P: Christe eleison **C: Christe eleison**
P: Kyrie eleison **C: Kyrie eleison**

Then, please stand and join in singing:

P: GLORIA IN EXCELSIS DEO

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te Benedicimus te.

Adoramus te. Glorificamus te.

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex coelestis. Deus pater omnipotens.

Domine fili unigenite, Iesu Christe.

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus.

Tu solus Dominus.

Tu solus Altissimus, Iesu Christe.

Cum sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.

Then please stand while the Priest says

The Collect

Deus, qui errantibus, ut in viam possint redire, veritatis tuae lumen ostendis, da cunctis qui christiana professione censentur, et illa respuere, quae huic inimica sunt nomini, et ea quae sunt apta sectari.

God our Father, your light of truth guides us to the way of Christ. May all who follow him reject what is contrary to the gospel

P: per omnia saecula saeculorum.

C: Amen

The First Reading

A READING FROM THE BOOK OF DEUTERONOMY

Moses said to the people: Obey the voice of the Lord your God, keeping those commandments and laws of his that are written in the Book of this Law, and you shall return to the Lord your God with all your heart and soul.

For this Law that I enjoin on you today is not beyond your strength or beyond your reach. It is not in heaven, so that you need to wonder, Who will go up to heaven for us and bring it down to us, so that we may hear it and keep it? Nor is it beyond the seas, so that you need to wonder, Who will cross the seas for us and bring it back to us, so that we may hear it and keep it? No, the Word is very near to you, it is in your mouth and in your heart for your observance.

This is Your Personal Copy of the Mass Sheet to take away with you

P: Verbum Domini **C:** Deo Gratias

The Gradual

Custodi me Domine, ut pupillam oculi, sub umbra alarum tuarum protégé me. **V.** De vultu tuo iudicium meum prodeat: oculi tui videant aequitatem.

Guard me as the apple of your eye, O Lord. Hid me in the shadow of your wings.

V. From you may my judgement come forth. *Your eyes discern the truth.*

The Second Reading

FROM THE LETTER OF ST PAUL TO THE COLOSSIANS

Christ Jesus is the image of the unseen God and the first-born of all creation, for in him were created all things in heaven and on earth: everything visible and everything invisible, Thrones, Dominations, Sovereignities, Powers - all things were created through him and for him. Before anything was created, he existed, and he holds all things in unity. Now the Church is his body, he is its head.

As he is the Beginning, he was first to be born from the dead, so that he should be first in every way; because God wanted all perfection to be found in him and all things to be reconciled through him and for him, everything in heaven and everything on earth, when he made peace by his death on the cross.

P: Verbum Domini **C:** Deo Gratias

Alleluia. Te decet hymnus, Deus, in Aeternitate: et tibi reddetur votum in Ierusalem. **Alleluia.**

To you our praise is due in Zion, O God. To you we pay our vows.

The Gospel

P: Dominus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam

C: Gloria tibi Domine

There was a lawyer who, to disconcert Jesus, stood up and said to him, 'Master, what must I do to inherit eternal life?' He said to him, 'What is written in the Law? What do you read there?' He replied, 'You must love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind, and your neighbour as yourself.' You have answered right,' said Jesus. 'Do this and life is yours.'

But the man was anxious to justify himself and said to Jesus, 'And who is my neighbour?' Jesus replied, 'A man was once on his way down from Jerusalem to Jericho and fell into the hands of brigands; they took all he had, beat him and then made off, leaving him half dead. Now a priest happened to be travelling down the same road, but when he saw the man, he passed by on the other side. In the same way a Levite who

came to the place saw him, and passed by on the other side. But a Samaritan traveller who came upon him was moved with compassion when he saw him. He went up and bandaged his wounds, pouring oil and wine on them. He then lifted him on to his own mount, carried him to the inn and looked after him. Next day, he took out two denarii and handed them to the innkeeper. "Look after him," he said, "and on my way back I will make good any extra expense you have." Which of these three, do you think, proved himself a neighbour to the man who fell into the brigands' hands?' 'The one who took pity on him,' he replied. Jesus said to him, 'Go, and do the same yourself.'

P: Verbum Domini
C: Laus tibi Christe

The Sermon

P: CREDO IN UNUM DEUM

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium.

Et in unum dominum, Iesum Christum, Filium Dei unigenitum

Et ex patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.

Genitum non factum, con-substantialiam Patri: per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:

(bow) **ET HOMO FACTUS EST.**

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.

Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit.

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas

Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et exspecto resurrectionem mortuorum.

Et vitam venturi saeculi. Amen.

Bidding Prayers

The choir sings Scarlatti's setting of the Offertory verse "Ad te Domine" while the Priest prepares the Gifts and incenses the Altar (then)

P: Orate Fratres ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem...

C: Suscipiat Dominus sacrificium de

manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae

The Prayer over the Gifts

Respice, Domine, munera supplicantis Ecclesiae, et pro credentium sanctificationis incremento sumenda concede.

Lord, accept the gifts of your Church. May this eucharist help us grow in holiness and faith

P: Per Christum Dominum nostrum

C: Amen

P: Dominus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Sursum Corda

C: Habemus ad Dominum

P: Gratias agamus Domino Deo nostro

C: Dignum et iustum est

The Preface of Ordinary Time IV

(the priest may choose an alternative)

Vere dignum et iustum est aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte Pater omnipotens aeternae Deus, per Christum Dominum nostrum.

Ipse enim nascendo vetustatem hominum renovavit, patiando delevit nostra peccata, aeternae vitae aditum praestitit a mortuis resurgendo, ad a Patrem ascendendo caelestes ianuas reseveravit. Et ideo, cum Angelorum atque Sanctorum turba, hymnum laudis tibi canimus, sine fine dicentes:

The choir then sing :

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. **Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.**

Canon of the Mass II

(the priest may choose an alternative)

Vere sanctus es, Domine, fons omnis sanctitatis. Haec ergo dona, quaesumus, Spiritus tui rore sanctifica, ut nobis Corpus et * Sanguis fiant Domini nostri Iesu Christi. Qui cum Passioni voluntarie traderetur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis dicens:

ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADATUR. **AG**

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et calicem, iterum gratias agens dedit discipulis dicens:

ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET AETERNI TESTAMENTI QUI PRO VOBIS ET

PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. **HOC FACITE IN MEAM COMMEMORATIONEM. AG**

P: Mysterium Fidei.

Mortem tu- am annunti- ámus, Dó-mi-ne, et tu- am re-sur-
recti- ó-nem confi-témur, do- nec vé-ni- as.

Memores et igitur mortis et resurrectionis eius, tibi, Domine, panem vitae et calicem salutis offerimus, gratias agentes quia nos dignos habuisti astare coram te et tibi ministrare. Et supplices deprecamur ut Corporis et Sanguinis Christi participes a Spiritu Sancto congregamur in unum. Recordare, Domine, Ecclesiae tuae toto orbe diffusae, ut eam in caritate perficias una cum Papo nostro Benedicto et Antistite nostro Vincent et universo clero.

Memento etiam fratrum nostrorum, qui in spe resurrectionis dormierunt, omniumque in tua miseratione defunctorum et eos in lumen vultus tui admitte. Omnium nostrum, quaesumus, miserere, ut cum beata Dei Genetrice Virgine Maria beatis Apostolis et omnibus Sanctis, qui tibi a saeculo placuerunt, aeternae vitae mereamur esse consortes, et te laudemus et glorificemus per Filium tuum Iesum Christum

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia saecula saeculorum. **C:** Amen.

P: Praeceptis salutaribus moniti et divina institutione formati, audemus dicere:

Pa-ter noster, qui es in cae-lis: sancti- fi-cé-tur nomen tu-um; advé-ni- at regnum tu-um; fi- at vo-lúntas tu- a, sic-ut in cae-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di- á-num da no-bis hó-di- e; et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma- lo.

P: Libera nos, quaesumus, Domine, ab